

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecin

Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

VOLSTROFF

Film-débat ce soir sur les OGM



Marie-Monique Robin sera là pour dialoguer avec le public.

Photo RL

C'est la soirée à ne pas manquer ! Entrée gratuite bien sûr en la salle Arc-en-ciel pour assister à la projection du film Le monde selon Monsanto ce jeudi 4 à 20 h 15, manifestation proposée par l'association Ecomissions. Une vaste enquête pour démontrer les pratiques pernicieuses de la firme agrochimique Monsanto, leader mondial des organismes génétiquement modifiés (OGM), qui ne cesse d'accroître son emprise sur la planète et contrôle àprement la communication...

Un film qui sera commenté par Marie-Monique Robin, réalisatrice lauréate du prestigieux Prix Albert-Londres, qui a patiemment rassemblé les pièces d'un vaste puzzle économique, après avoir mené des enquêtes de terrain parmi les paysans en Inde, au Mexique, au Paraguay...

On pourra poser moult questions à Marie-Monique Robin sur ce film, et sur son dernier commis, *Les moissons du futur*. On ne s'ennuiera pas ce soir ! Et comme dit l'adage, "un homme averti en vaut deux".

Nettoyage de printemps

L'association locale Ecomissions, avec le soutien de l'*Arc mosellan* et de la commune de Volstroff organise, dans le cadre de la semaine du développement durable, une opération de nettoyage de la nature, samedi 6 avril. Rendez-vous fixé à 9 h place Saint-Michel.

Le but est de favoriser l'écocitoyenneté et les volontaires sont invités à venir en famille.

Les gants et gilets seront fournis par la CCAM. On n'oubliera pas les bottes si le temps est humide...

BERTRANGE-IMELDANGE

Des subventions pour les travaux du complexe sportif

Réunis lors du conseil municipal du lundi 25 mars dernier, les élus ont décidé de solliciter la subvention DETR pouvant être allouée pour des travaux de construction d'un terrain de football et d'autoriser le maire à faire acte de candidature pour adhérer au *Pacte II* Aménagement 2012-2014 auprès du conseil général pour les projets suivants : création d'un terrain de football et de deux courts couverts de tennis. Une promesse de vente sera signée au profit de Jérémy Windsinger ou toute personne morale qui lui serait substituée concernant les deux parcelles n°92 et 93 section 24 de 63,30 ares au total.

Concernant la création d'un emploi de directeur général des services à temps complet pour encadrer l'ensemble des services municipaux à compter du 1er août 2013, le maire, Guy Noël, a expliqué la réflexion des élus pour réorganiser le service administratif et les autres services. Il a été secondé par Jean-Paul Ramo-

gnino, adjoint, expliquant que Bertrange est appelée à se développer dans le futur et que le rôle des élus est de prévoir et d'anticiper cette mutation de la commune.

A l'issue du conseil, le premier magistrat, dans le point information, a fait le compte rendu de la dernière réunion qu'il avait eue avec les parents d'élèves, les directrices, les membres du personnel dédié aux écoles concernant la réforme des rythmes scolaire.

M. Ramognino a fait le point sur l'état d'avancement des travaux du bâtiment du service technique et de l'opportunité de ces travaux pour refaire le bardage pignon nord du gymnase.

Christine Zydek, venue rejoindre la séance du conseil après une réunion avec le Syndicat mixte intercommunal de transports urbains (*Smitu*), a informé l'assemblée que la participation communale n'augmenterait pas et serait du même ordre que celle de 2012.

STUCKANGE

Réunion du conseil municipal

Les conseillers municipaux se réuniront le lundi 8 avril à 20 h 30 en mairie avec un programme très chargé puisque neuf points figurent à l'ordre du jour dont le budget 2013, ainsi que l'approbation des comptes 2012, le vote des taxes et les subventions. Y figurent également le remplacement du personnel communal et l'accroissement temporaire de son activité en plus du point divers qui clôturera la séance.

SERVICES

Loisirs

Distroff : permanence de la bibliothèque, de 14h30 à 16h.

Volstroff : bibliothèque, de 19h30 à 20h15.

Permanences

Bertrange : point jeunes en

mairie, de 14h à 17h30.

Guénange : Clic Yutz-Val de Moselle

de 14h à 16h30 au Centre social Louise-Michel 1 rue Mozart.

Rurange-lès-Thionville : point jeunes en mairie, de 16h à 18h.

GUÉNANGE

Le respect, cela s'apprend

Le respect : vaste sujet. Le collège René-Cassin y a consacré une journée entière en y impliquant l'ensemble des élèves en collaboration avec d'innombrables intervenants extérieurs.

Ces dernières années, les classes de 6^edu collège René-Cassin de Guénange avaient droit à une journée de la tolérance et de l'intégration du handicap. Ils en ont bénéficié aussi cette année mais l'équipe pédagogique l'a ouverte à toutes les classes et à tous les niveaux du collège sous la dénomination de Journée du respect. Une journée organisée en partenariat avec d'innombrables organismes et intervenants extérieurs.

Respect dans tous les domaines : intégration du handicap mais aussi respect des lois, lutte contre toutes les discriminations, contre le harcèlement au travail, à l'école et ailleurs, lutte pour l'égalité, l'entraide et la solidarité. Un thème principal par niveau et, pour impliquer tous les élèves, des travaux par ateliers animés par des enseignants, les assistantes sociales et scolaires, l'infirmière et la documentaliste de l'établissement, des organismes officiels extérieurs ou des associations spécialisées, comme *Handi-relais* de Guénange.

Une pensée symbolique

Et pour marquer encore davantage les esprits des élèves, il y a eu une inauguration officielle dans les règles : un ruban tricolore a été coupé dans la cour de l'établissement par Mme Pinna, principale du collège, M. La Vaullée, maire de



La journée du respect a été inaugurée dans la cour du collège dans les règles de l'art.

Photo RL

Guénange et un représentant d'une association de handicapés.

Les classes de 3^e ont ciblé surtout la solidarité avec une rotation d'ateliers : atelier discrimination animé par le groupe académique de lutte contre les discriminations, atelier sur le harcèlement, atelier d'éducation à la sexualité dans le sens du respect de l'autre animé par deux sages-femmes, un atelier sur l'environnement et un atelier fleurs, promu fil rouge de la

journée. Sur un terreau préparé par les élèves de la *Segpa*, chaque élève était appelé à venir planter sa fleur, en l'occurrence une pensée, fleur éminemment symbolique.

Les classes de 4^e ont d'abord centré l'égalité : atelier égalité filles-garçons et atelier respect des lois animés par la brigade de prévention de la délinquance juvénile, atelier arts plastiques, atelier danses du monde, atelier pourquoi bouger. Thèmes principaux des ateliers

des 5^e : le harcèlement et l'estime de soi : potes et despotés, musiques du monde, danses du monde.

Quant aux élèves de 6^e, ils ont été mis, tout au long de la journée, en situation de handicap dans des activités sportives et de la vie quotidienne avec des personnes elles-mêmes handicapées ou travaillant dans le milieu du handicap. Ils ont évolué par groupes dans une douzaine d'ateliers, englobant l'essentiel des handicaps

(moteur, auditifs, visuels) : parcours en fauteuil roulant, basket-fauteuil, handi-athlétisme, torball, tirs, découverte du braille et du langage des signes...

Pour Mme Koehl, principale adjointe, l'idée-force de la journée était de développer la traditionnelle journée du handicap en l'ouvrant à l'ensemble des niveaux et ainsi de « sensibiliser et de fédérer autour des notions de respect, de tolérance et de handicap ».

Amélioration du logement

La permanence du Centre d'amélioration du logement de la Moselle (*Calmo*) se tiendra le lundi 8 avril de 10h à 12h, en mairie. Pour tous les propriétaires qui désirent réaliser des travaux dans leur résidence principale, leurs logements loués ou vacants, des moyens financiers (primes, subventions, prêts sociaux) peuvent être mis à disposition.

Renseignements : tél. 03 87 75 32 28.

Opération nature propre samedi

Dans le cadre de la semaine du développement durable, une opération Nettoyons la nature est prévue à Guénange ce samedi 6 avril.

Toutes les bonnes volontés seront les bienvenues. Rendez-vous samedi à 9 h devant la mairie.

Concert des gratteux samedi

Ce samedi 6 avril, l'école de musique Les Arpèges organise la huitième édition de son concert des gratteux, à partir de 20 h, à la salle Voltaire.

Il s'agit en fait d'un concert de guitaristes, professeurs et élèves de l'école de musique, qui se produiront par groupes ou petites formations selon affinités.

Entrée : 4 €.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Ils préparent la première communion



Les douze enfants et leurs trois accompagnatrices.

Photo RL

METZERVISSE

Le bâtiment périscolaire sera prêt début mai

Le nouveau bâtiment périscolaire ouvrira ses portes lundi 6 mai, après les vacances de printemps, un an après le commencement des travaux entrepris sur l'ancien terrain de handball du groupe scolaire Jean-Moulin.

Le cabinet d'architecte EURL Bolzinger de Thionville, maître d'œuvre de cet imposant chantier dont la commune de Metzervisse a la maîtrise d'ouvrage, coordonne actuellement l'intervention des différents corps de métiers. Ils doivent achever les travaux du bâtiment d'une superficie totale de 400 m² dont une grande salle d'activités de 132 m² qui profitera, durant les heures de classe à la maternelle Jean-Moulin. Il y a aussi une salle de 100 m² pour la restauration et une salle de repos de 60 m², sans oublier le vaste hall d'accueil, le bureau de la directrice du périscolaire, la cuisine,

les communs et les sanitaires. Un passage couvert a par ailleurs été aménagé pour permettre aux élèves de la maternelle de gagner directement la salle d'évolution sans sortir des locaux. Une large avancée construite devant l'entrée pourra même servir de préau à une classe le cas échéant.

Les murs à ossature bois, la charpente super-isolée par 30 cm de laine minérale posée sur des dalles de 4 cm d'épaisseur représentant 10 cm d'isolation, le chauffage au sol confèreront à cette construction le label basse consommation (BBC). Le carrelage est à l'ouvrage avant que les peintres ne prennent possession des lieux pour égayer les murs de couleurs chatoyantes pour un lieu qui se veut le plus accueillant possible pour ses nombreux utilisateurs à venir, avec plus de 170 enfants inscrits.



Lors des réunions de chantier hebdomadaires avec l'architecte (à gauche), chacun peut mesurer l'état d'avancement des travaux.

Photo RL

Durant les vacances de printemps, des adolescents de la commune, dans le cadre des chantiers jeunes, aideront au déménagement du périscolaire et de deux classes, dont une de maternelle actuellement installée dans les locaux de l'élémen-

taire et qui, par la réaffectation de l'ancienne salle de jeux en salle de classe réintègrera la maternelle. Une des trois classes mobiles pourra ainsi être enlevée de la cour.

Le prix de cet outil, estimé au départ à un peu plus d'un mil-

lion d'euros hors taxes, dont le coût est financé par l'État, le conseil général, le conseil régional, la CAF, le *Feder* et la commune, a été revu à la baisse grâce notamment à quelques modifications pour une utilisation plus optimisée des espaces.

NÉCROLOGIE

Mme Maria Pauletich

GUÉNANGE. — Nous apprenons le décès de Mme Maria Pauletich, née Prodan, survenu mardi 2 avril à Thionville, à l'âge de 77 ans.

Née le 25 mars 1936 à Pinquente, en Italie, elle demeurait à Guénange.

Elle avait pris pour époux, M. Emilio Pauletich le 25 avril 1962 à Trieste (Italie). Elle était entourée de l'affection de ses deux enfants, Mario et Elvis, et de ses petits-enfants.

La défunte repose au funérairem de Guénange.

Ses obsèques seront célébrées demain vendredi 5 avril, à 15 h, en l'église de Guénange, suivies de l'inhumation au cimetière communal.

Nos condoléances à la famille.

BOUSSE

Solidarité

Deux, c'est le nombre de nouveaux donneurs qui se sont présentés à la collecte de sang organisée à Bousse par l'Amicale des donneurs de sang bénévoles de Guénange-Bousse-Bertrange.

Au total, cinquante-cinq donneurs étaient présents pour une collecte de cinquante-trois poches de sang. Le comité de l'Amicale se félicite des résultats obtenus au vu d'une courbe orientée à la hausse lors des dernières collectes à Guénange et Bertrange.

Inscriptions à l'école élémentaire

Les inscriptions à l'école élémentaire Les Saules de Bousse auront lieu les jeudi 11 et vendredi 12 avril, de 8 h 15 à 11 h 45. Se munir du livret de famille et carnet de santé (dérogation pour les extérieurs à la localité).

LUTTANGE

Fermeture de l'agence postale

L'agence postale communale sera exceptionnellement fermée le samedi 6 avril.

Réouverture le lundi 8 avril.

Opération nettoyage

Pour le onzième anniversaire de la Semaine nationale du développement durable, dont l'objectif est de sensibiliser aux enjeux du développement durable et d'inciter chacun à adopter des comportements plus responsables et en partenariat avec la communauté de communes de l'Arc mosellan, la commission Environnement du conseil municipal organisera, ce samedi 6 avril à 9h, une action civique. Tous : enfants (sous la responsabilité des parents), adolescents et habitants disponibles sont invités à y participer.

Gilets de sécurité et gants seront prêtés par la CCAM.

Petit conseil : chaussez-vous de bonnes chaussures.

Gala du Judo-club

Le gala annuel du Judo-club de Metzervisse aura lieu samedi 6 et dimanche 7 avril au centre culturel de la localité avec la participation de judokas des clubs voisins et amis de Thionville-Elange, Guénange, Clouange, Distroff, Lurange, Florange, Bouzonville, Uckange et Metzervisse.

Samedi, de 14 h à 15 h, les plus jeunes se retrouveront sur le tatami dans la grande salle pour une animation d'éveil judo avec les clubs de Thionville-Elange, Guénange et Metzervisse. Une rencontre *Ne waza* seniors, autrement dit combats au sol, est programmée à partir de 15 h 30 avec les licenciés des clubs invités.

Dimanche matin, à partir de 9 h 15, les benjamins, minimes, cadets et juniors-seniors en toutes catégories monteront sur le tatami, tandis que l'après-midi les mini-poussins et poussins garçons et filles en découvriront à partir de 13 h 45.

La remise des coupes interviendra aux environs de 17 h et sera suivie d'un vin d'honneur.

Entrée gratuite, pâtisserie et buvette à disposition.